

## MSC Kreuzfahrten

Brochure 2016/2017 2nd edition, valid from Nov. 2015

### Rezervační podmínky

ZDE NAJDETE PODMÍNKY PLATNÉ PRO VAŠI OKRUŽNÍ PLAVBU. TYTO PODMÍNKY SI PROSÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE, NEBOŤ JSOU PRO VÁS ZÁVAZNÉ.

### DEFINICE

Všechny okružní plavby, obsažené ve všeobecných podmínkách, resp. prospektech MSC, nabízí k prodeji společnost MSC Cruises S.A., dále jen „společnost“.

V (níže definovaných) podmínkách mají následující pojmy níže uvedený význam:

„dopravcem“ je míněna společnost, která převzala závazek přepravy cestujících nebo provádí přepravu cestujících, realizovanou podle údajů na jízdence pro okružní plavbu, letence nebo jiné jízdence, vystavené pro přepravu po silnici z jednoho místa do jiného. Proto je v těchto dokumentech nazýván „dopravcem“. Pojem dopravce platí i pro majitele a/nebo nájemce a/nebo provozovatele a/nebo jejich zaměstnance a/nebo zástupce jakéhokoli poskytovatele transportních služeb.

„Přepravní podmínky“ jsou podmínky, za nichž dopravce zajišťuje dopravu leteckou, pozemní nebo námořní cestou. Přepravní podmínky mohou odkazovat na zákonná ustanovení země dopravce a/nebo mezinárodní dohody, které mohou omezit nebo vyloučit ručení dopravce. Kopie přepravních podmínek každého přepravce si může cestující vyžádat.

„Smlouva o přepravě“ označuje smlouvu, kterou uzavře cestující s organizátorem/společností, jehož/jejíž závazně sjednané podmínky jsou zachyceny v těchto všeobecných obchodních podmínkách. Ty představují součást smlouvy, uzavřené mezi cestujícími a společností.

„Postiženou osobou“ či „osobou omezenou v pohybu“ je míněna osoba, jejíž pohyblivost je při použití přepravy omezena (smyslovou nebo lokomoční, přetrvávající nebo přechodnou) tělesnou vadou, duševním nebo psychosociálním postižením nebo omezením aktivity či narušením z jakéhokoli jiného důvodu nebo z důvodu věku, a jejíž situace vyžaduje příslušnou pozornost a úpravu servisních služeb, nabízených všem cestujícím, podle speciálních požadavků příslušné osoby.

„Rezervace“ zahrnuje kroky, které podnikne cestující, aby vstoupil do smluvního vztahu se společností.

„Rezervační podmínky“ jsou podmínky a informace, které jsou uvedeny v příslušné brožuře a/nebo na oficiální webové stránce společnosti, a/nebo všechny ostatní informace, které tvoří výslovné podmínky pro vaši smlouvu se společností.

„Zavazadlo“ označuje cestovní bagáž, přepravované kusy, kufry, zavazadla nebo jiné osobní předměty, které patří cestujícímu nebo jsou jím přepravovány, včetně palubního zavazadla, příručního zavazadla a předmětů, které si cestující veze s sebou nebo je přepravuje, nebo byly za účelem bezpečné úschovy uloženy u pokladníka.

„Grand Tour“ označuje kombinaci dvou nebo více okružních plaveb, které byly společností předběžně vybrány a jsou nabízeny k prodeji jako jednotný balíček. Pro relevantní účely se za Grand Tour považuje jednotný a nedělitelný individuální balíček. Pokud není ustanoveno něco jiného, zahrnují všechny podmínky a všechny odkazy na okružní plavby a nabídky balíčků také Grand Tour a lze je na ně stejným způsobem uplatnit. Cenou je třeba rozumět celkovou cenu, zaplacenou za Grand Tour. „Obchodní zástupce“ je osoba nebo společnost, která prodává nebo k prodeji nabízí okružní plavby jménem společnosti, včetně vedlejších služeb, uvedených v nabídce balíčku a cestujícím prodávaných třetími společnostmi (jako například aerolinkami, autobusovými podniky nebo hotely).

„Vyšší moc“ je nepředvídatelná a nepředpověditelná událost, která je mimo kontrolu společnosti, jako například vyšší moc (např. povodeň, zemětřesení, vichřice, orkán nebo jiné přírodní pohromy), válka, invaze, nepřátelské jednání, bojové akce (bez ohledu na to, zda byla vyhlášena válka), občanská válka, nepokoje, revoluce, povstání nebo převzetí moci či zabavení, teroristické činy, zestátnění, sankce vlády, blokáda, embargo, pracovní spory, stávka, odpojení nebo přerušování či výpadek proudu nebo telefonu a jakýkoli jiný nepředvídatelný technický problém při přepravě, včetně změn následkem změn plánu, zrušení nebo změn letů, zavření nebo přeplnění letišť či přístavů.

„Kapitánem“ se označuje lodní kapitán nebo osoba odpovědná k určitému datu za dopravní loď a velící lodi pro okružní plavbu. „Okružní plavba“ je okružní plavba, jak je popsána v příslušné brožuře společnosti a/nebo na oficiální webové stránce společnosti nebo v jiných podkladech, vyrobených pro společnost nebo jejím jménem.

„Výlet na pevninu“ znamená jakoukoli exkurzi, jakýkoli výlet a jakoukoli aktivitu na pevnině, která není součástí paušální ceny okružní plavby a je společností nabízena k prodeji na palubě její lodi.

„Nezletilý“ označuje dítě mladší 18 let.

“MSC Kreuzfahrten (Austria) GmbH” označuje lokální zastoupení společnosti v Rakousku, které jménem společnosti provádí rezervace cestujících.

„Oficiální webová stránka“ označuje všechny internetové stránky, dokumenty a hyperlinky, provozované webovou doménou [www.msckreuzfahrten.at](http://www.msckreuzfahrten.at).

„Nabídka balíčku“ znamená vlastní okružní plavbu a let/lety a/nebo jakékoli jiné ujednání o ubytování před okružní plavbou a/nebo po ní, které společnost přikupuje jako vedlejší služby pro cestující. Nezahrnuje výlety na pevninu ani služby kyvadlové dopravy, které nejsou součástí paušální ceny balíčku. „Cestující“ zahrnuje jakoukoli osobu, která je jmenovitě uvedena v potvrzení cesty, vystaveném společností, nebo na faktuře či jízdence.

„Cestovní smlouva“ nebo „přepravní smlouva“ znamená smlouvu uzavíranou mezi společností a cestujícím o příslušné okružní plavbě nebo příslušné nabídce balíčku, které budou potvrzeny tím, že společnost nebo její obchodní zástupce cestujícímu vystaví a zašle potvrzení o cestě/fakturu.

„Lod“ označuje loď uvedenou jménem v uzavřené přepravní/cestovní smlouvě nebo příslušnou náhradní loď, kterou dopravce vlastní, najímá, provozuje nebo jí velí.

„Společností“ je myšlena společnost MSC Cruises S.A., jejímž registrovaným firemním sídlem je 12-14, Chemin Rieu, CH-1208 Genf, Švýcarsko, a která organizuje okružní plavby a/nebo nabídky balíčků a prodává je nebo nabízí k prodeji přímo nebo prostřednictvím obchodního zástupce. „Organizátor“ je strana, s níž cestující uzavřel smlouvu o okružní plavbě a/nebo souborné cestě podle definice směrnice Rady Evropské unie 90/314/EHS ze 13. června 1990 o souborných cestách, tedy

„společnost“ MSC Cruises S.A.

## 1. REZERVACE A PLATBA PŘEDEM

1.1 Cestující z Rakouska může provést rezervaci u společnosti MSC Kreuzfahrten (Austria) GmbH nebo u jiné společnosti pověřené cestovní kanceláře (obchodního zástupce).

1.2 Rezervací okružní plavby i případných vedlejších služeb společnosti cestující akceptuje pro sebe i pro všechny další osoby, uvedené jménem na faktuře (spolucestující), tyto všeobecné obchodní podmínky a potvrzuje, že byl spolucestujícími zmocněn k ujednání těchto všeobecných obchodních podmínek.

1.3 Pokud se cestující obrátí s přihláškou či nabídkou na okružní plavbu na společnost MSC Kreuzfahrten (Austria) GmbH nebo cestovní kancelář, organizátor zkontroluje, zda je okružní plavba, kterou cestující požaduje, k dispozici a sdělí to cestujícímu, přičemž mu nejpozději do 7 dnů oznámí cenu okružní plavby v podobě potvrzení rezervace.

1.4 Pokud cestující neodstoupí od cestovní smlouvy do 7 pracovních dnů (s výjimkou soboty) od přijetí potvrzení rezervace, je povinen do 7 pracovních dnů od přijetí potvrzení od rezervace, avšak nejdříve 11 měsíců před sjednaným koncem okružní plavby, převést nevratnou zálohu ve výši 20 % na osobu na účet společnosti, který mu byl oznámen, takže rezervace bude považována za uzavřenou. Společnost potvrdí, že cestovní smlouva nabyla platnosti tím, že cestujícímu nebo cestovní kanceláři cestujícího zašle potvrzení o cestě a fakturu. Pokud cestující nezaplatí požadovanou zálohu do 7 pracovních dnů od přijetí potvrzení o rezervaci, bude to ze strany společnosti považováno za odstoupení od cestovní smlouvy.

1.5 Příchod platby zbývající ceny za okružní platbu podle zaslané faktury se musí uskutečnit nejpozději 20 dnů před odjezdem. Poté budou cestujícímu neprodleně odeslány cestovní doklady.

## 2. CESTOVNÍ SMLOUVA

2.1 Každá rezervace závisí na dostupnosti okružní plavby k datu rezervace. Cestovní smlouva je pro cestujícího a provozovatele závazná, pokud byla alespoň zaplacená záloha a cestujícímu zasláno/a potvrzení o cestě/faktura.

2.2 Pokud bude cestující poptávat rezervaci do 21 dnů před odjezdem, je nutné při potvrzení rezervace zaplatit plnou cenu okružní plavby.

2.3 Jestliže nezaplacená zbývající částka nebude převedena do 14 dnů před odjezdem (příchod platby), má společnost právo stornovat rezervaci bez předchozího oznámení a inkasovat stornovací

poplatky podle bodu 13.2 těchto VOP nezávisle na tom, zda okružní plavba rezervovaná zákazníkem může být znovu prodána.

### 3. CENY A ZÁRUKA CENY

3.1 Co se týče ceny cestovní smlouvy, neprovede organizátor od 20. dne před sjednaným termínem odjezdu žádnou změnu odměny stanovené v cestovní smlouvě.

3.2 Společnost si vyhrazuje právo upravit cenu cestovní smlouvy kdykoli před lhůtou, uvedenou v 3.1, pokud se změní tyto náklady:

- a) přepravní náklady za příjezd a odjezd do přístavu i náklady na palivo pro loď
- b) poplatky za určité služby, jako jsou poplatky za přistání, poplatky za naložování a vyložování v přístavech, příslušné letištní taxy a poplatky za služby v přístavech nebo na letištích
- c) směnné kursy, které platí pro soubornou cestu.

Mohou být provedeny změny směrem nahoru nebo dolů. Co se týče a), odpovídá jakákoli změna ceny balíčku částce, navíc účtované cestovní společností za autobus, vlak nebo let, resp. 0,33 % ceny okružní plavby za každý dolar, o který bude zvýšena cena jednoho barelu pohonné hmoty (index NYMEX), co se týče b), odpovídá jakákoli změna ceny balíčku celkové částce poplatků, co se týče c), odpovídá jakákoli změna ceny balíčku změně směnných kursů.

3.3 Pokud je zvýšení celkové ceny vyšší než 10 %, může si cestující vybrat, zda toto zvýšení akceptuje jako změnu smlouvy nebo od smlouvy odstoupí, aniž by byl povinen zaplatit smluvní pokutu nebo stornovací poplatek. Organizátor je povinen cestujícímu neprodleně oznámit změnu smlouvy a poučit ho o existující možnosti výběru.

3.4 Pro výkon práva na odstoupení od smlouvy podle bodu 3.3 je třeba, aby písemné prohlášení cestujícího, které se toho týká, bylo doručeno cestovní kanceláři nebo společnosti Kreuzfahrten (Austria) GmbH do 5 dnů od okamžiku, kdy cestující obdrží oznámení o zvýšení ceny.

### 4. POJIŠTĚNÍ

4.1 Společnost doporučuje každému cestujícímu, aby uzavřel pojištění (pojištění pro případ zrušení cesty, pojištění pro případ náhlého ukončení cesty, pojištění cestovních zavazadel, pojištění zákonné odpovědnosti při cestování, zahraniční nemocenské pojištění, ochrana před zpožděním, ochrana osob atd.), které zaručí dostatečné krytí od data potvrzení cesty do konce okružní plavby. V této souvislosti upozorňujeme na katalog.

### 5. PASY A VÍZA

5.1 Cestující musejí mít po celou dobu okružní plavby neomezeně platné pasy, jejichž datum vypršení platnosti musí být minimálně 6 měsíců před datem návratu z cesty. Určité země, zejména Rusko a USA, požadují strojově snímatelný pas s digitální fotografií.

5.2 Společnost není odpovědná za žádost o víza pro cestující. Cestujícím bude na přání sděleno, jaké vstupní doklady jsou potřebné do zemí, které budou navštíveny v rámci okružní plavby.

## 6. ZPŮSOBILOST K CESTOVÁNÍ

6.1 Bezpečnost všech cestujících je pro společnost maximálně důležitá. Všichni cestující proto rezervací potvrzují, že jsou schopni podniknout námořní a leteckou cestu a že jejich chování a zdravotní stav nenaruší bezpečnost a pohodu na lodi nebo v letadle, ani bezpečnost a pohodu ostatních cestujících, a že mohou být bezpečně přepravováni ve smyslu platných bezpečnostních ustanovení mezinárodní, evropské nebo tuzemské legislativy.

6.2 Společnost má právo požadovat na cestujících předložení lékařského osvědčení o způsobilosti k cestování.

6.3 Každý cestující s obtížemi, které by s přihlédnutím k trase cesty lodi mohly narušit jeho způsobilost k cestování, musí před rezervací předložit lékařské osvědčení.

6.4 Těhotné ženy se musejí bez ohledu na stádium svého těhotenství poradit před cestou s lékařem a vyžádat si lékařské potvrzení o své způsobilosti k cestování s přihlédnutím k příslušné trase lodi.

6.5 Společnost a/nebo dopravce nemá na žádné ze svých lodí vhodná lékařská zařízení pro porody. Společnost nemusí přijmout rezervace pro ženy, které budou na konci cesty ve 24. týdnu těhotenství či déle, ani nemusí tyto ženy přepravovat.

6.6 Společnost si výslovně vyhrazuje právo odepřít právo vstupu na palubu každé ženě, která se zdá být v pokročilém stádiu těhotenství. Za toto odepření nelze společnost činit žádným způsobem odpovědnou.

6.7 Pokud cestující o svém těhotenství k datu rezervace cesty nevěděla nebo nebylo možné, aby věděla, že je těhotná po delší dobu, než je období stanovené v bodu 6.5, nabídne jí společnost možnost rezervace jiné okružní plavby stejné kvality z katalogu a/nebo z oficiální webové stránky, která je v souladu s výše uvedenými podmínkami, pokud je takováto okružní plavba dostupná, nebo možnost storna okružní plavby a navrácení celé ceny, která již byla zaplácena, s předpokladem, že stornování okružní plavby bude sděleno ihned poté, co bylo cestující těhotenství oznámeno.

6.8 Pokud má dopravce, kapitán lodi nebo lodní lékař dojem, že cestující není schopen cesty nebo by mohl ohrozit své zdraví či bezpečnost nebo zdraví a bezpečnost spolucestujících, resp. by mu v některém přístavu mohlo být odepřeno povolení vstoupit na pevninu nebo by mohl být dopravce činěně odpovědným za péči o něj, jeho podporu nebo návrat zpět, je kapitán lodi kdykoli oprávněn odepřít cestujícímu v přístavu právo nalodit se nebo učinit opatření k vylodění cestujícího či přemístit cestujícího do jiné kóje nebo kajuty. Lodní lékař má právo poskytnout první pomoc a léky, provést léčbu nebo jiné lékařské ošetření, resp. odeslat cestujícího do lodní nemocnice nebo podobného zařízení a/nebo jej tam zadržet, pokud lékař bude takové opatření považovat za potřebné a toto opatření bude podporováno kapitánem lodi. Jestliže se bude cestující zdráhat podrobit se tomuto ošetření, může to vést k vylodění cestujícího v nejbližším přístavu, pokud to bude nutné i za pomoci tamních domácích orgánů. V takovémto případě neručí společnost ani dopravce cestujícímu za případné náklady, výlohy nebo poskytnutí náhrady.

6.9 Pokud se zjistí, že cestující není z výše uvedených nebo i jiných důvodů schopen cesty, a bude mu tedy odepřeno, aby se nalodil, nenese společnost ani dopravce, lodní lékař či kapitán vůči cestujícímu odpovědnost.

## 7. POSTIŽENÉ OSOBY A OSOBY OMEZENÉ V POHYBU

7.1 Pohodlí a bezpečnost hostů jsou pro společnost vždy prioritou. Aby byly zajištěny, budou cestující k datu rezervace požádáni, aby poskytli co nejvíce podrobností o níže uvedených bodech, aby společnost mohla odhadnout svou povinnost přepravovat cestující bezpečným nebo proveditelným způsobem tím, že zahrne do svých úvah veškerou problematiku, znemožňující provádění nalodění, vyloďení nebo přepravy cestujících, ve spojení s charakterem lodi a s infrastrukturami a vybavením přístavů včetně přístavních terminálů, čímž by mohla ovlivnit bezpečnost a pohodlí cestujících.

7.2 Žádáme cestující, aby již k datu rezervace poskytli co nejpřesnější informaci o případné nevolnosti, nemocech, postiženích nebo omezené schopnosti pohybu, zejména pokud potřebují speciální bezbariérovou kajutu, neboť ty jsou

- a) k dispozici jen v omezeném množství, a ubytování cestujících by mělo být co nejpohodlnější a nejbezpečnější.
- b) cestující potřebuje speciální opatření při umístování, například v jídelně,
- c) cestující přináší na palubu lékařské přístroje
- d) cestující přivádí na palubu asistenčního psa, který je uznaný za asistenčního psa. Vezměte prosím na vědomí, že asistenční psi podléhají ustanovením příslušné země.

7.3 Pokud to bude shledáno potřebným pro bezpečnost a pohodlí během okružní plavby, může společnost od postižené osoby nebo osoby s omezením pohybu požadovat, aby cestovala spolu s doprovodnou osobou, která je schopná poskytnout postižené osobě nebo osobě s omezením pohybu pomoc. Tento požadavek bude výhradně výsledkem toho, jak potřebu bezpečnosti pasažéra odhadne společnost, a může se na každé lodi a/nebo trase lišit. Cestující, kteří jsou upoutáni na invalidní vozík, žádáme, aby si s sebou přivezli vlastní skládací invalidní vozík standardní velikosti a nechali se doprovázet osobou, která je způsobilá a schopná jim poskytnout pomoc.

7.4 Pokud cestující potřebuje následkem zvláštních obtíží, postižení nebo omezení pohybu individuální pomoc nebo asistenci, musí si ji opatřit sám na vlastní náklady. Na lodi není možné poskytovat časově omezené služby, osobní opatrování či dozor nebo jiné pečovatelské služby pro fyzickou nebo psychiatrickou péči.

7.5 Pokud společnost dojde po pečlivém zhodnocení specifických požadavků a potřeb cestujících k závěru, že cestující nemůže být přepravován bezpečně a v souladu s bezpečnostními ustanoveními, může společnost rovněž odmítnout rezervaci nebo nalodění postižené osoby či osoby s omezením pohybu z bezpečnostních důvodů.

7.6 Společnost si vyhrazuje právo odmítnout přepravu cestujícího, který opomenul společnost dostatečně vyznat o svých postiženích nebo potřebách péče, aby tím uvedl společnost do situace, kdy musí posoudit možnost bezpečné a organizačně proveditelné přepravy. Pokud by

pasážér neakceptoval rozhodnutí společnosti podle bodů 7.5 až 7.7 všeobecných obchodních podmínek,

může společnosti podat písemnou stížnost se všemi doklady. Tato žádost bude zkoumána příslušným vedoucím odboru.

7.7 Pokud cestující v období mezi datem rezervace a začátkem cesty zjistí, že bude potřebná speciální péče nebo asistence podle výše uvedených bodů, je povinen o tom vyrozumět společnost, aby společnost mohla rozhodnout o tom, zda je cestujícího možné přepravovat bezpečně a proveditelně.

7.8 Společnost si vyhrazuje právo odepřít pasažérům, kteří nejsou podle názoru společnosti a/nebo dopravce způsobilí k cestě nebo představují nebezpečí pro sebe i druhé na okružní plavbě, přepravu z bezpečnostních důvodů.

7.9 Pokud cestující mezi datem rezervace cesty a jejím začátkem zjistí, že vyžaduje zvláštní zacházení a péči, jak je popsáno výše, je pro svou bezpečnost a blaho povinen informovat společnost, aby mu umožnila rozhodnutí, zda jej bude možné bezpečně a proveditelně přepravit.

7.10 Nemocní cestující nebo cestující s postižením či cestující na invalidním vozíku nemohou jít v mnoha přístavech na pevninu nebo mohou jít jen s obtížemi. Seznam těchto přístavů obdržíte na písemné vyžádání.

## 8. ZDRAVOTNÍ DOTAZNÍK

8.1 Společnost a/nebo dopravce a/nebo zdravotní orgány každého přístavu jsou oprávněny vydat vlastním jménem zdravotní dotazník. Cestující musí uvést přesné údaje o všech příznacích nemoci včetně onemocnění žaludku a střev a H1N1. Pokud má dopravce dojem, že cestující vykazuje příznaky jakékoli nemoci včetně virových infekcí nebo bakteriálních onemocnění, a to i norovirus a H1N1, smí odmítnout nalodění cestujícího. Nalodění může být cestujícímu odepřeno i tehdy, pokud se zdráhá vyplnit dotazník.

8.2 Pokud cestující na palubě onemocní virovou infekcí nebo bakteriálním onemocněním, může po něm lodní lékař požadovat, aby z bezpečnostních důvodů zůstal ve své kajutě.

## 9. ALERGIE NA POTRAVINY

9.1 Upozorňujeme pasažéry, že některá jídla mohou následkem intolerance některých přísad vyvolat u určitých osob alergické reakce. Pokud má cestující alergie, které jsou mu známe, nebo nesnáší určitá jídla, je povinen to při nástupu na okružní plavbu sdělit vedoucímu restaurace.

9.2 Cestující je odpovědný za to, že zajistí, aby se vyhnul jídlům, na která by mohl mít alergickou reakci. Pokud cestující podá písemnou informaci o své intoleranci určitých jídel nebo alergii na ně, bude se společnost snažit, aby mu byla nápomocna, pokud se bude těmto jídlům vyhýbat. Společnost však není odpovědná za přípravu speciálních pokrmů pro cestujícího nebo za jejich konzumaci.

## 10. LÉKAŘSKÁ PÉČE

10.1 Pasažérům naléhavě doporučujeme, aby uzavřeli obsáhlé cestovní nemocenské pojištění, které pokryje náklady na léčbu a repatriaci.

10.2 Podle ustanovení státu, jehož vlajku nese loď, se na palubě nachází kvalifikovaný lékař a ambulance pro poskytování první pomoci a drobná ošetření. Pasažér bere na vědomí a k datu rezervace akceptuje, že ambulance není vybavená jako nemocnice na pevnině a lékař není specialista. Společnost ani lékař nepřebírají vůči pasažérovi odpovědnost za chybějící možnosti léčení zdravotních obtíží.

10.3 Pasažér bere na vědomí, že je za přítomnosti kvalifikovaného lékaře na palubě odpovědný a povinen požadovat v případě potřeby lékařskou péči a za lékařské výkony zaplatit.

10.4 V případě nemoci nebo úrazu může společnost, dopravce nebo kapitán zařídit, aby byl pasažér dopraven za účelem lékařského ošetření na pevninu.

Doprovodce ani společnost nepřebírají odpovědnost za kvalitu zdravotnických zařízení nebo ošetření v jakémkoli přístavu nebo místě přistání. Zdravotnická zařízení a standardy jsou v různých přístavech rozdílné. Společnost ani dopravce neposkytují žádné přísliby, týkající se standardu lékařské péče na pevnině.

10.5 Odborný názor palubního lékaře na způsobilost pasažéra k nastoupení nebo pokračování okružní plavby je rozhodující a definitivně platný.

10.6 Doporučujeme, abyste se u dětí mladších dvanácti měsíců poradili před rezervací okružních plaveb s lékařem. Pro vyloučení pochybností upřesňujeme, že předpisy bodu 6 a požadavek způsobilosti k cestě bude uplatňován na všechny cestující včetně malých dětí.

## 11. LÉKAŘSKÉ PŘÍSTROJE

11.1 Cestující je odpovědný za to, že zaručí, aby použití lékařských přístrojů, které zamýšlí přinést na palubu, bylo bezpečné. Cestující je povinen zabezpečit, aby lékařské přístroje, které potřebuje, byly dopraveny na loď a mohly být bezpečně přepravovány.

11.2 Cestující, který potřebuje lékařské přístroje, je povinen zajistit po celou dobu cesty na vlastní náklady pomocné prostředky, potřebné pro provoz těchto přístrojů, jako například baterie, příslušenství apod., neboť na palubě není k dispozici náhradní příslušenství ani baterie. Cestující nebo jeho doprovodná osoba musejí být seznámeni s ovládním přístrojů.

## 12. ZMĚNY REZERVACE, POŽADOVANÉ CESTUJÍCÍM

12.1 Cestující je oprávněn nechat se nahradit třetí osobou, pokud:

- (i) tato osoba splňuje podmínky pro absolvování cesty; a
- (ii) společnost o tom nebude písemně informována později než 7 pracovních dnů před vyplutím na okružní plavbu.

Pokud budou výše uvedené podmínky splněny, bude od každého pasažéra, kterého se to týká, vybrán následující manipulační poplatek za změnu jména:

BELLA FANTASTICA AUREA MSCYACHT CLUB

50 € ZDARMA \*



\* Bezplatná změna jména je v případě lodí Fantastica, Aurea a Yacht Club možná jen jednou. Pro případné další požadavky na změnu jména platí manipulační poplatky lodě Bella.

Cestující a třetí osoba společně ručí společnosti za zaplacení ceny cesty a jakýchkoli jiných nákladů, které vzniknou touto změnou rezervace.

12.2 Cestující je dále oprávněn i po obdržení potvrzení o rezervaci jednorázově změnit zarezervovanou okružní plavbu („původní okružní plavba“) za jinou („nová okružní plavba“) za těchto podmínek:

- (i) datum začátku nové okružní plavby je pozdější než datum začátku původní okružní plavby;
- (ii) požadavek na výměnu nové okružní plavby za původní nebude společnosti doručen později než 30 pracovních dnů před začátkem původní okružní plavby a nová okružní plavba bude dostupná;
- (iii) trasa nové okružní plavby je v téže cílové oblasti jako původní okružní plavba, jak je definováno v příslušném katalogu nebo na webové stránce; a (iv) očekávané datum začátku nové okružní plavby se nenachází v období jednoho roku od plánovaného data začátku původní okružní plavby.

Pokud budou výše uvedené podmínky splněny, bude od každého pasažéra, kterého se to týká, vybrán následující manipulační poplatek za změnu data:

BELLA FANTASTICA AUREA MSCYACHT CLUB

50 € ZDARMA \*

Pokud bude cena nové okružní plavby vyšší než cena původní okružní plavby, bude pasažérovi kromě manipulačního poplatku účtován rozdíl v ceně a cenové změny pojistného.

Pokud je cena nové okružní plavby nižší než cena původní okružní plavby, nenáleží cestujícímu úhrada rozdílu.

Jestliže pasažér vymění původní okružní plavbu za novou, může pasažér odstoupit od smlouvy a budou mu účtovány stornovací poplatky. Stornovací poplatky se vypočtou podle splatné ceny (dle výše uvedených podmínek) a stupnice článku 13 („Odstoupení cestujícího“).

Společnost vynaloží přiměřenou námahu, aby splnila přání cestujícího, týkající se změn letů, dopravy nebo jiných služeb, a aby je příslušně přizpůsobila nové okružní plavbě. Společnost v žádném případě nepřebírá ručení za změny, které nelze provést.

12.3 Ne každá letecká společnost nebo jiní dopravci a poskytovatelé služeb povolují změny jména nebo data cesty. Většina leteckých společností, jiní dopravci a poskytovatelé služeb nakládají s takovými změnami jako se stornem a příslušným způsobem je účtují. Všechny dodatečné náklady včetně stornovacích poplatků a/nebo zvýšení ceny, uložené leteckými společnostmi nebo jinými dopravci, přebírá výhradně cestující.

12.4 Dále mohou být do 30 dnů před odplutím požadovány jiné změny rezervace

(i když již bylo vystaveno potvrzení o rezervaci). Ty podléhají minimálnímu manipulačnímu poplatku ve výši 50,- € za osobu a změnu. Jakékoli jiné náklady, které mohou vzniknout na základě této změny, nese výhradně cestující.

12.5 S požadavky na změnu rezervace, které společnosti dojdou v kratších lhůtách, než je uvedeno výše, naložíme jako se stornem a uplatníme stornovací poplatky, uvedené v článku 13.

12.6 Pokud by na základě požadovaných změn cestujícího bylo třeba vytisknout novou jízdenku na okružní plavbu, bude k výše uvedeným poplatkům navíc účtována částka ve výši 25,00 € za kajutu jako dodatečně vzniklé náklady.

12.7 Všechny změny rezervace v případě Grand Tour, které bude cestující požadovat, budou použity na celý balíček. Všechny relevantní lhůty budou účtovány od data začátku první okružní plavby Grand Tour.

### 13. Odstoupení cestujícího

13.1 Stornování rezervace musí být písemně vyžádáno u společnosti MSC Kreuzfahrten (Austria) GmbH nebo cestovní kanceláře cestujícího (doporučený dopis, e-mail nebo fax). Všechny vystavené jízdenky a potvrzení cesty/faktura musejí být společně s vyrozuměním o stornu vráceny odesílateli.

13.2 S výhradou ustanovení bodu 13.3 budou ke krytí nákladů, které společnosti vzniknou následkem storna, inkasovány tyto stornovací požadavky:

#### FIRST MINUTE, KATALOGOVÁ A NEJLEPŠÍ CENA

okružní plavby trvající méně než	15 dnů	
do 60 dnů před nástupem cesty	20 %	
do 30 dnů před nástupem cesty	30 %	
do 22 dnů před nástupem cesty	40 %	
do 15 dnů před nástupem cesty	60 %	
do 2 dnů před nástupem cesty	80 %	
1 den před nástupem cesty a nenastoupení cesty	95 %	

#### FIRST MINUTE, KATALOGOVÁ A NEJLEPŠÍ CENA

okružní plavby trvající déle než	15 dnů	
do 90 dnů před nástupem cesty	20 %	
do 30 dnů před nástupem cesty	30 %	
do 22 dnů před nástupem cesty	40 %	
do 15 dnů před nástupem cesty	60 %	

do 2 dnů před nástupem cesty	80 %
1 den před nástupem cesty a nenastoupení cesty	95 %

#### ZVLÁŠTNÍ NABÍDKY MSC

do 60 dnů před nástupem cesty	30 %
do 30 dnů před nástupem cesty	35 %
do 22 dnů před nástupem cesty	50 %
do 15 dnů před nástupem cesty	70 %
do 2 dnů před nástupem cesty	90 %
1 den před nástupem cesty a nenastoupení cesty	95 %

13.3 Pokud se kajuta následkem stornování ze strany pasažéra stane kajutou pro použití jednou osobou, budou stornujícímu pasažérovi účtovány stornovací náklady podle bodu 13.2, minimálně však paušální odškodné ve výši 80 % ceny okružní plavby. Při rezervaci zvláštních tarifů nebo cest se slevou je paušální sazba odškodného 95 %. Za změnu rezervace na obsazení kajuty jednou osobou bude zbývajícím účastníkovi cesty účtován paušální manipulační poplatek 100,00 EUR za rezervaci.

13.4 Cestující má popřípadě možnost nechat si refundovat stornovací poplatky po odečtení zákonných srážek ze svého cestovního pojištění. Za uplatnění takových pohledávek podle podmínek své pojistné smlouvy je odpovědný cestující.

13.5 V případě storna, změny rezervace nebo změny jména letů/v případě letů bude od data rezervace požadováno 100 % ceny za tuto vedlejší službu, kterou společnost externě přikoupila.

13.6 Cestující může požadovat stornování Grand Tour. To však vždy zahrnuje celkový balíček. Všechny relevantní lhůty se počítají od plánovaného data začátku první okružní plavby Grand Tour.

#### 14. ZMĚNY REZERVACE ZE STRANY SPOLEČNOSTI

14.1 Dohody o okružní plavbě uzavírá společnost mnoho měsíců dopředu. Proto může být ve velmi vzácných případech nutné je změnit. Společnost si proto výslovně vyhrazuje právo změnit dohody o okružní plavbě nebo

nabídce balíčku, pokud jsou takové změny z operativních, komerčních či bezpečnostních důvodů nutné nebo žádoucí.

14.2 V případě závažné změny zásadní podmínky cestovní smlouvy uvědomí společnost cestujícího nebo jeho cestovní kancelář písemnou cestou o změně co nejdříve.

Cestujícímu bude nabídnut výběr z těchto možností:

a) akceptovat změnu; nebo

- b) rezervovat si za stejnou nebo vyšší cenu jinou okružní plavbu z brožury, pokud je k dispozici; nebo
- c) rezervovat si jinou cestu z brožury za nižší cenu, pokud je k dispozici, přičemž mu bude vrácen rozdíl v ceně; nebo
- d) stornování a vrácení všech již zaplacených částek.

14.3 Cestující musejí o svém rozhodnutí písemně informovat MSC Kreuzfahrten (Austria) GmbH do 7 dnů po obdržení oznámení o změně.

## 15. ODSTOUPENÍ ZE STRANY SPOLEČNOSTI

15.1 Společnost si vyhrazuje právo kdykoli stornovat jakoukoli okružní plavbu písemným oznámením cestujícímu.

15.2 Pokud je okružní plavba stornována na základě vyšší moci a/nebo bylo storno provedeno z důvodu mimořádných nebo nepředvídatelných okolností, které jsou mimo kontrolu společnosti a jejichž důsledkům společnost nemohla zabránit, ačkoli pro to učinila vše, nabízí společnost cestujícímu výběr z těchto možností:

- a) úplné vrácení celkové zaplacené částky; nebo
- b) rezervaci jiné okružní plavby z brožury za stejnou nebo vyšší cenu, pokud je k dispozici, bez cenové přírážky; nebo
- c) rezervaci jiné okružní plavby z brožury a/nebo z oficiální webové stránky za nižší cenu, pokud je k dispozici, přičemž rozdíl v ceně bude cestujícímu vrácen.

15.3 Pokud bude stornování provedeno z jiných důvodů, než jaké jsou uvedeny v odstavci 15.2, nabídne společnost cestujícímu na výběr tytéž možnosti, jaké jsou uvedeny v 15.2, včetně úhrady ve výši 50,00 € za cestujícího a noc po dobu trvání okružní plavby.

15.4 Cestující musí své rozhodnutí oznámit společnosti písemně nebo prostřednictvím cestovní kanceláře do 7 dnů od vyrozumění o stornu.

## 16. RUČENÍ SPOLEČNOSTI

16.1 Podle bodů 16.3 až 16.8 ručí společnost za úmrtí, zranění nebo nemoc, pokud byly způsobeny přinejmenším nedbalými činy nebo opomenutími společnosti, nebo je lze společnosti přičíst. Případné ručení společnosti je omezeno ujednáními, uvedenými v bodech 16.4 až 16.8. Ručení společnosti vůči cestujícímu dále podléhá níže uvedeným mezinárodním dohodám (viz body 16.4 až 16.8), týkajícím se omezení ručení dopravců. Společnost neručí za jakoukoli nesprávně provedenou nebo neprovedenou službu,

- a) kterou lze zcela přičíst zavinění cestujícího;
- b) která je nepředvídatelným nebo nevyhnutelným úkonem či opomenutím třetí strany, jež není spojena s dodávkou služby poskytované podle cestovní smlouvy;

c) kterou lze vysvětlit mimořádnou nebo nepředvídatelnou okolností mimo kontrolu společnosti a/nebo jakéhokoli jiného poskytovatele, provádějícího služby, jež jsou součástí nabídky balíčku, a jejímž důsledkem nebylo možné navzdory vši vynaložené svědomitosti zabránit, včetně události vyšší moci (ale bez omezení na ni); nebo

d) která je událostí, již společnost a/nebo poskytovatel služeb, které jsou součástí okružní plavby, nemohli předvídat ani zabránit.

16.2 Za pohledávky, které se týkají fyzického zranění, úmrtí nebo nemoci cestujícího či nejsou předmětem ujednání podle bodů 16.4 až 16.8 včetně, je ručení společnosti za nesprávné plnění cestovní smlouvy omezeno na maximální částku, odpovídající dvojnásobku ceny, kterou dotčený cestující zaplatil za okružní plavbu (bez přírážek a poplatků za změnu).

16.3 Celková přeprava (pozemní, leteckou a námořní cestou) podléhá přepravním podmínkám příslušného dopravce. Ty mohou omezovat nebo vylučovat odpovědnost. Jsou explicitně součástí cestovní smlouvy a cestující je musí výslovně akceptovat k datu rezervace. Kopie těchto přepravních podmínek jsou na vyžádání dostupné ve společnosti.

16.4 Přepravu cestujících a jejich zavazadel leteckou cestou upravují různé mezinárodní dohody („Mezinárodní ujednání pro leteckou dopravu“), k nimž patří také Varšavská dohoda z roku 1929 (změněná Haagským protokolem z roku 1955 nebo Montrealským protokolem z roku 1999 nebo jinak) a Montrealská dohoda z roku 1999. Pokud je společnost jako neprovádějící dopravce leteckou cestou odpovědná cestujícím za jejich leteckou přepravu, jsou podmínky Mezinárodních ujednání pro leteckou dopravu (včetně jakékoli následující změny a jakéhokoli nového ujednání, které může platit pro cestovní smlouvu o okružní plavbě mezi společnostmi a cestujícím) explicitně součástí podmínek. Omezení ručení dopravce za smrt a tělesné zranění, ztrátu a poškození

zavazadla a zpoždění jsou stanovena Mezinárodními ujednáními pro leteckou dopravu. Jakákoli odpovědnost společnosti, vyplývající z letecké přepravy, vůči cestujícím podléhá omezení ručení, stanovenému uvedenými dohodami. Kopie těchto dohod jsou dostupné na vyžádání.

16.5 Mezinárodní přeprava cestujících a jejich zavazadel námořní cestou je upravena nařízením (ES) č. 392/2009 („nařízení č. 392/2009“), pokud je to vhodné, a jakékoli ručení společnosti a/nebo dopravce, vyplývající z námořní přepravy, za smrt nebo fyzické zranění či ztrátu nebo poškození zavazadla může být stanoveno jen v souladu s nařízením č. 392/2009. Dohoda z Athén z roku 1974 podle změn z roku 1976 („Athénská dohoda“) může být potenciálně aplikována na tuzemskou přepravu námořní cestou. Nařízení č. 392/2009 a Athénská dohoda omezují odpovědnost dopravce za smrt a fyzické zranění či ztrátu nebo poškození zavazadla a ustanovují speciální regule pro cenné předměty. Předpokládáme, že zavazadlo bylo cestujícímu vráceno v nepoškozeném stavu, pokud cestující písemně neinformoval společnost nebo dopravce v těchto lhůtách:

a) v případě zjevné škody před vyloděním nebo vrácením či k datu vyloděním nebo vrácení; nebo

b) v případě škody, která není zjevná, či ztráty do 15 dnů od data vylodění nebo vrácení či od okamžiku, kdy by se muselo uskutečnit vrácení.

Veškeré odškodné, které musí společnost zaplatit v mezích nařízení č. 392/2009 nebo Athénské dohody, bude sníženo v poměru spoluzavinění cestujícího a o maximálně odečitatelnou částku podle článku 8 (4) Athénské dohody. Kopie nařízení č. 392/2009 a Athénské dohody jsou na vyžádání dostupné ve společnosti.

16.6 Pokud by společnosti hrozila odpovědnost vůči cestujícím v souvislosti s pohledávkami, které vyplývají z přepravou leteckou, pozemní nebo námořní cestou, může uplatnit všechna práva, námitky, vyloučení či omezení ručení (včetně jejich vlastních přepravních podmínek) vůči skutečným přepravním a podle Athénské dohody. Žádná regule těchto podmínek nemůže být považována za upuštění od těchto práv. Pokud se jakékoli ustanovení, podmínka, paragraf nebo regule stanou neplatnými nebo budou jako neplatné posouzeny, zůstanou všechna zbývající ustanovení, podmínky, paragrafy a regule nezávisle na tom v platnosti.

16.7 Odpovědnost společnosti nemůže v žádném okamžiku přesáhnout odpovědnost jakéhokoli dopravce podle jeho přepravních podmínek a/nebo odpovědnost podle dohod, které jsou aplikovatelné nebo platné jako součást těchto podmínek.

16.8 S výjimkou nároků z letecké přepravy (podle 16.4) podléhá vždy jakákoli odpovědnost společnosti vůči cestujícímu za smrt a fyzické zranění i za ztrátu a poškození zavazadla, nezávisle na tom, zda v rámci cestovní smlouvy v souladu s existujícími podmínkami nebo jinak, maximálním omezením ručení podle nařízení č. 392/2009 ve výši 400 000 SDR na každého cestujícího za úmrtí/fyzické zranění. Maximální omezení mohou v určitých případech činit 250 000 SDR. Za tím účelem porovnejte standardní přepravní podmínky dopravce.

Další informace o Athénské dohodě a celý text se nacházejí na webové stránce Evropské komise na [http://ec.europa.eu/transport/themes/passengers/maritime/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/transport/themes/passengers/maritime/index_en.htm)

Omezení ručení v Athénské dohodě činí 46 666 SDR na cestujícího za úmrtí a/nebo fyzické zranění. Omezení ručení za kabinové zavazadlo činí 2 250 SDR na cestujícího podle nařízení č. 392/2009 a 833 SDR na cestujícího podle Athénské dohody. Společnost a dopravce neručí za cenné předměty kromě těch, které byly uloženy u lodního pokladníka. V tomto případě je ručení omezeno

na 3 375 SDR, resp. 1 200 SDR. Uvedená omezení ručení platí pro jednoho cestujícího a přepravu.

V případě SDR se jedná o zvláštní právo čerpání, které podléhá denním výkyvům. Hodnotu SDR lze vypočítat na [http://www.imf.org/external/np/fin/data/rms\\_five.aspx](http://www.imf.org/external/np/fin/data/rms_five.aspx).

16.9 Bez ohledu na případná jinak znějící ustanovení těchto podmínek není společnost za žádných okolností odpovědná za ušlý zisk či očekávaný ušlý zisk, propady v obratu, ztrátu užívacího práva, ztrátu zakázky nebo jiné ušlé příležitosti stejně jako za případné jiné následné nebo nepřímé ztráty či škody, které jsou obdobné.

16.10 Vyloučeno je ručení společnosti za nároky vyplývající ze ztráty či škody, která byla přímo nebo nepřímo způsobena okolnostmi, za nichž bylo plnění a/nebo okamžité plnění cestovní smlouvy nemožné následkem války, válečné hrozby, povstání, občanské neposlušnosti, pracovních sporů zaměstnanců společnosti či jiných teroristických činů nebo hrozeb teroru, výpadku zásobování energií, zdravotních rizik nebo epidemií, přírodních a nukleárních pohrom, požáru nebo nepříznivých povětrnostních či vodních podmínek, sebevraždy cestujícího nebo jeho pokusem o sebevraždu nebo

toho, že se cestující zbytečně vystavil nebezpečí (kromě pokusu o záchranu lidského života), nebo následkem účasti na neobvyklých a nebezpečných aktivitách a jiných okolností, které jsou jakýmkoli způsobem mimo kontrolu společnosti.

16.11 Pokud by společnost měla odpovědnost za ztrátu nebo škodu na majetku mimo rozsah platnosti ustanovení Athénské a Montrealské dohody, je toto ručení omezeno protihodnotou 500,00 €. Kromě toho společnost neručí za peníze či cenné předměty, které si cestující vezl v zavazadle.

## 17. TRASA / PRÁVO NA ZMĚNU

17.1 Společnost si vyhrazuje právo rozhodnout podle svého uvážení a/nebo podle uvážení kapitána každé lodi (které nebude uplatňováno nepřiměřeně), jestli nastane odklon od inzerované, resp. normální trasy, plavba bude odložena nebo nastane dříve, plánované cílové přístavy budou vynechány nebo změněny, bude zajištěna principiálně stejná přeprava jinou lodí, loď bude odvléčena nebo se nechá odvléci či pomůže jiným lodím nebo provede podobné úkony, které jsou podle zvážení společnosti a/nebo kapitána žádoucí či nezbytné pro bezpečnost cestujících, lodi a posádky. Za těchto okolností není společnost vůči cestujícímu odpovědná ani zavázaná.

## 18. ODPOVĚDNOST CESTUJÍCÍHO

18.1 Cestující je během pobytu na palubě povinen poslouchat pokyny a nařízení kapitána a důstojníků. Tímto cestující akceptuje a souhlasí, že kapitán a důstojníci mají právo a autoritu, aby z bezpečnostních nebo jiných zákonných důvodů zkontrolovali kteroukoli kajutu, osobu na palubě i její majetek a veškerá zavazadla.

18.2 Cestující tímto výslovně souhlasí s tím, že tuto kontrolu umožní.

18.3 Cestující musejí před okružní plavbou absolvovat všechna potřebná očkování a musejí vlastnit veškeré jízdenky, platné pasy, víza, lékařská osvědčení a jiné doklady, které jsou potřebné pro plánované cílové přístavy a výstup z lodi.

18.4 Každý cestující zaručuje, že je této cesty schopen po fyzické i duševní stránce.

18.5 Společnost a/nebo kapitán mají právo zabránit ve vstupu na loď nebo požadovat výstup z lodi takového cestujícího, u kterého se jim to z důvodu jeho vlastní bezpečnosti, bezpečnosti ostatních cestujících nebo lodi zdá potřebné, nebo pokud by chování cestujícího mohlo podle odůvodněného názoru kapitána představovat nebezpečí či narušení pohodlí a zábavy ostatních cestujících na palubě.

18.6 Cestující nesmí vzít s sebou na palubu nebezpečné zboží nebo výrobky ani zvířata. Zvířata, která cestující vezme bez dovolení na palubu, mohou být vzata do úschovy a v nejbližším cílovém přístavu vysazena na pevninu na náklady cestujícího. Výjimkou z tohoto ustanovení jsou uznání asistenční psi.

18.7 V případě, že některý cestující poruší nebo nedodrží předpisy tohoto článku, není společnost odpovědná vůči žádnému cestujícímu a každý cestující má vůči společnosti povinnost náhrady škody

za jakoukoli ztrátu nebo škodu, která by společnosti nebo některému z jejích poskytovatelů služeb mohla nastat tímto porušením nebo nedodržením.

18.8 Chování cestujícího nesmí narušit ani omezit bezpečnost, klid a zábavu ostatních cestujících na okružní plavbě.

18.9 Cestující nesmějí bez písemného souhlasu společnosti přinášet na palubu lodi střelné zbraně, munici, výbušniny nebo hořlavé, toxické, nelegální či nebezpečné zboží, předměty nebo látky.

18.10 Cestující ručí za jakoukoli škodu, která vznikne společnosti a/nebo dopravci a/nebo jakémukoli poskytovateli služby, jež je součástí nabídky balíčku, tím, že cestující poruší své smluvní povinnosti. Cestující je zejména odpovědný za veškeré poškození lodi nebo jeho zařízení a vybavení, za zranění nebo ztráty jiných cestujících a třetích osob a také za všechny poplatky, pokuty nebo náklady, které by společnost, dopravce nebo poskytovatel služeb mohli být povinni poskytnout následkem přestupku cestujícího.

## 19. LETY

19.1 Lety na výchozí místo nebo z koncového místa okružní plavby společnost přikupuje u renomovaných leteckých společností jako vedlejší službu. Společnost proto není schopna uvést předem leteckou společnost a typ letadla pro příslušnou přepravu. Letenka je společností rezervována předem, a proto nemůže být v případě storna za žádných okolností refundována. Cestující je tedy v případě storna povinen zaplatit cenu letu bez ohledu na datum storna a ustanovení o stornu pro okružní plavbu.

19.2 Cestující obdrží potvrzení časů a trasy letu se svými cestovními podklady, které mu budou zaslány zhruba 10 dnů před odjezdem.

19.3 Za cesty v jiných dnech, než které byly zveřejněny v brožuře a/nebo na oficiální webové stránce, nebo se zvláštním dopravcem či po zvláštní trase může být požadována vyšší cena. V takovém případě bude cestující před rezervací příslušně informován.

19.4 Společnost není letecký dopravce ani letecká společnost podle Nařízení o civilním letectví (odepření nástupu na palubu, náhrady a pomoc) z roku 2005 (The Civil Aviation (Denied Boarding, Compensation and Assistance) Regulations 2005, dále jen „nařízení 2005“). Tato ustanovení, určující povinnost vyplatit odškodnění, se vztahují výhradně na letecké dopravce či letecké společnosti a veškeré nároky, související se stornováním, zpožděním či odmítnutím letecké přepravy, musejí být proto vzneseny u příslušného leteckého dopravce.

19.5 Společnost nenese odpovědnost podle „nařízení 2005“. Tato odpovědnost zcela náleží leteckému dopravci a proto cestující musí veškeré nároky adresovat jemu. Cestující nesmí při uplatňování svých práv podle „nařízení 2005“ poškozovat práva společnosti, vyplývající z těchto rezervačních podmínek.

19.6 Jestliže společnost u letecké společnosti rezervuje pro cestujícího let a zpáteční let do výchozího nebo cílového místa okružní plavby nebo z něj, bude informovat cestujícího o časech letů na základě podkladů, poskytnutých leteckou společností a patřících k cestovním podkladům. Letový plán slouží výhradně pro informaci. Mezi cestujícím a leteckou společností existuje smlouva o



přepravě cestujících a z ní vyplývající práva a povinnosti. Cestující je povinen zajistit si příjezd na letiště s dostatečným předstihem tak, aby stihl odbavení a nástup do letadla. Je třeba respektovat, že za určitých okolností není možné vzít s sebou do kabiny letadla lékařské přístroje, ani je zde používat. Doporučujeme cestujícím, aby se ohledně této záležitosti informovali u letecké společnosti ještě před nástupem letu.

19.7 Jestliže lety nejsou součástí cestovní smlouvy, je cestující odpovědný obstarat si přímo u letecké společnosti platnou letenku na let, který mu umožní včas dorazit na loď (včetně místního transferu, který si musí rovněž zajistit cestující). Společnost nepřebírá žádnou odpovědnost v souvislosti s lety či transfery, organizovanými cestujícím.

## 20. STÍŽNOSTI

20.1 Cestující, kteří během okružní plavby zjistí vadu při plnění smlouvy, musejí co nejdříve písemně či jinou vhodnou formou informovat palubní personál. Jestliže personál není i přes odpovídající snahu schopen daný problém vyřešit, je nutné nejpozději do 60 dní po ukončení plavby poslat písemnou stížnost společnosti. Jestliže stížnost nebude předložena v této lhůtě, může to negativně ovlivnit schopnost společnosti tuto stížnost vyřídit. Stížnosti, týkající se jiné součásti nabídky balíčku, musejí být neprodleně podány společnosti nebo poskytovateli služeb. Opomenutí okamžitého sdělení lze hodnotit jako spoluvinu cestujících na škodě (§ 1304 rakouského občanského zákoníku ABGB).

## 21. OCHRANA SPOTŘEBITELE

21.1 Níže uvedený pojistitel zajistí cestujícím za organizátora cesty, že uhradí:

1. zaplacenou cenu cesty, jestliže nedojde k plnění cestovních služeb v důsledku platební neschopnosti nebo zahájení konkursního řízení na majetek organizátora cest, a
2. nutně vynaložené náklady, které cestujícím vzniknou v důsledku platební neschopnosti nebo zahájení konkursního řízení;

Generali Versicherung AG

předseda dozorčí rady: Dietmar Meister představenstvo: Winfried Spiess, předseda

Dr. Monika Sebold-Bender, Onno Denekas, Dr. Karsten Eichmann, Volker Seidl, Michael Stille

sídlo společnosti: Mnichov

Společnost zapsaná v obchodním rejstříku okresního soudu v Mnichově (Amtsgericht München) pod číslem HRB 7731 adresa: Adenauerring 7, 81737 München

likvidátor: Europäische Reiseversicherung AG Kratochjilestraße 4, 1220 Wien

## 22. OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ

22.1 Uzavřením smlouvy souhlasí cestující se zjišťováním, zpracováním a užíváním osobních údajů ze strany provozovatele, cestovní kanceláře nebo MSC Kreuzfahrten (Austria) GmbH, pokud jsou tyto údaje potřebné pro poskytování sjednaných služeb.

22.2 Ze strany společnosti nedojde k prodeji, výměně ani jinému neoprávněnému používání osobních údajů a informací o cestujícím. Společnost nepředá osobní údaje cestujícího třetím osobám, pokud k tomu cestující neudělí souhlas, nebo jestliže ze zákona vyplývá závazek společnosti takové údaje vydat. Za třetí osoby se nepovažují externí poskytovatelé služeb společnosti, jako je například peněžní ústav, zainteresovaný na základě způsobu platby, který si cestující zvolil.

22.3 Newsletter společnosti a informace o jejích produktech a službách se budou cestujícímu zasílat pouze tehdy, pokud si to výslovně přeje. Jestliže cestující, který souhlasil se zasíláním, si už napříště nebude tyto informace přát, může odběr newsletteru či informací kdykoli zrušit. Na konci každého emailu/newsletteru se nachází jasné upozornění na možnost zrušení odběru společně s příslušným odkazem.

22.4 Cestující má právo požadovat kdykoli informace o údajích, které jsou ve společnosti uloženy u jeho osoby, a rovněž o případných příjemcích těchto údajů. Tyto informace se poskytují zdarma a zásadně se posílají emailem, ve výjimečných případech (jestliže cestující nemá možnost přijetí) také písemně. Žádost o poskytnutí informací se podává písemně s vlastnoručním podpisem a přiloženou kopií cestovního pasu cestujícího na adrese MSC Kreuzfahrten (Austria) GmbH, Mariahilfer Straße 103/3/2, 1060 Wien.

22.5 Cestující má v rámci zákonných ustanovení právo kdykoli požadovat opravení, popř. vymazání uložených údajů. Postačí e-mail

s těmito údaji: jméno, datum narození a emailová adresa cestujícího, zákaznické číslo nebo číslo rezervace poslední okružní plavby. E-mail adresujte na [msc@msckreuzfahrten.at](mailto:msc@msckreuzfahrten.at).

22.6 Cestujícímu je známo, že ochrana údajů při přenosech dat na internetu podle současného stavu techniky ještě není rozsáhle zaručena. Zejména e-maily nepředstavují zabezpečenou komunikaci, protože přečtení obsahu nelze technicky vyloučit. V tomto směru zajišťuje sám cestující bezpečnost údajů, které zasílá společnosti.

## 23. ZMĚNY SMLOUVY

23.1 Změny těchto všeobecných obchodních podmínek jsou platné pouze v písemné podobě a s podpisem společnosti nebo po zveřejnění společností.

## 24. PŘEDPISY PRO KUŘÁKY

24.1 MSC Cruises S.A. respektuje přání a požadavky všech hostů. Postoje kuřáků a nekuřáků pečlivě zvažila. V souladu s mezinárodními normami je kouření povoleno pouze ve speciálně vyhrazených prostorách, které jsou opatřeny zařízením na odsávání kouře a jsou rozmístěny na lodi.

24.2 Kouření zásadně není povoleno v místech, kde se podává jídlo a nápoje (bufety a restaurace), v lodní nemocnici, v prostorách pro opatrování dětí, na chodbách, ve výtazích a foyer u výtahů, společenských prostorách, kde se shromažďují hosté při bezpečnostním nácviku, vyloďování nebo odjezdech na výlety, na veřejných toaletách nebo v barech poblíž míst, kde se podává jídlo.

24.3 V kajutách i na balkónech kajut je kouření zakázáno.

24.4 Kouření je dovoleno v určitých barech na každé lodi a na jedné straně (označené informačními cedulemi) ochozu hlavního venkovního bazénu v místech, kde jsou umístěny popelníky.

24.5 Házení nedopalků cigaret přes palubu je přísně zakázáno.

## 25. ODPOVĚDOST ZAMĚSTNANCŮ A SMLUVNÍCH PARTNERŮ

25.1 Tímto se považuje za výslovně sjednané, že žádný spolupracovník nebo agent společnosti a/nebo dopravce, včetně kapitána a posádky příslušné lodi pro okružní plavby, nezávislých subdodavatelů a jejich zaměstnanců a také osob podepisujících dokumenty za tyto strany, nemůže odpovídat za žádné okolnosti, jdoucí nad rámec těchto podmínek, a že tyto strany mohou tyto všeobecné rezervační podmínky a přepravní podmínky uplatňovat ve stejné míře jako společnost a/nebo dopravce.

25.2 Výlety na pevninu pořádají nezávislí organizátoři a to i v případě, že je na palubě lodi pro okružní plavby prodávají obchodní zástupci. MSC nenes žádným způsobem odpovědnost za služby těchto nezávislých dodavatelů. Společnost jedná pouze jako agent za poskytovatele výletů na pevninu. Společnost nemá přímou kontrolu nad poskytovatelem výletů na pevninu a jejich službami, a proto nemůže nést žádnou odpovědnost za ztráty, škody či zranění cestujícího, vzniklé v důsledku nedbalosti nebo jiných důvodů ze strany poskytovatele výletů na pevninu. Společnost vynaloží při výběru renomovaných poskytovatelů výletů na pevninu příslušnou svědomitost a pečlivost. Při hodnocení služeb na/nebo odpovědnosti poskytovatelů výletů na pevninu platí tuzemské zákony a předpisy.

## 26. PRÁVO A JURISDIKCE

26.1 Uzavřená cestovní smlouva mezi cestujícími, kteří provedli rezervaci v Rakousku, a organizátorem cest MSC Cruises S.A. se řídí rakouským právem. Jestliže je to přípustné, zejména podle § 14 zákona o ochraně před výpovědí (KSchG), je výhradním příslušným soudem pro veškeré spory, vyplývající z interpretace či aplikace sjednané cestovní smlouvy, jejíž všeobecná ustanovení představují nedílnou součást, obchodní soud ve Vídni.

## 27. OMYLY, DOPLNĚNÍ, CHYBY A ZMĚNY

27.1 Navzdory pečlivé kontrole může po dojít ke změnám a úpravám těchto všeobecných podmínek i poté, co byly dány do tisku. Žádáme cestující, kteří provedli rezervaci v cestovní kanceláři, aby si nechali doručit aktuální verzi všeobecných obchodních podmínek nebo do nich nahlédli na webové stránce [www.msckreuzfahrten.at](http://www.msckreuzfahrten.at).

27.2 Jestliže by byla některá ustanovení těchto VOP neplatná nebo se neplatnými stala, nebude tím dotčena platnost zbývajících ustanovení. Nepřípustné nebo neplatné ustanovení je třeba nahradit takovým právoplatným ustanovením, které bude nejvíce odpovídat účelu neplatného ustanovení. Analogicky to platí také pro zaplnění mezer, přičemž je třeba vzít v úvahu, jakou úpravu by smluvní strany byly bývaly přijaly, pokud by o neplatnosti či neúplnosti ustanovení věděly.